

to A. D. O. R. Wager

S. 22.2.93

Berte Aas

Illustration: WU YOURU



中国历代才女

花蕊夫人

花蕊夫人，是五代后蜀孟昶的妃子，姓费，一说姓徐，历代相传她是《花蕊夫人宫词》的作者。

花蕊夫人自幼能文，尤长于诗。以出众的容貌与文才被选入宫，深受孟昶的宠爱。花蕊夫人这个富有诗意的名字，就是孟昶给她题的，他认为古来都以花来比喻美女，但夫人的美丽，花尚不足比拟，称她“花蕊”，才足以形容她美丽的体态和容貌。结果后人都称夫人为花蕊夫人，她的真名却给淹没了。

夫人入宋宫后，太祖也非常宠爱她。但她依然不忙故主。孟昶被杀，使她十分痛心。孟昶是个温文俊美的丈夫，也有文学修养，他们平日互相唱和，十分恩爱。而太祖却是个武夫，既没什么文化修养，也不懂得什么温存，使花蕊夫人更加憧憬往日的旧梦了。她一直思念着孟昶，在百无聊赖中，她画了一幅孟昶的肖像，朝夕供奉，以寄悲情。有一次，不巧给太祖发现了，她便骗太祖说：“这是张仙，每天向他祈祷便可以得子。”太祖信以为真，被她瞒骗了过去。

Ik dacht dat dit bericht je
wel zou interesseren.

Dank voor je goede wensen & 1 maand
geleden. Kom je gauw kijken? dan
vertel ik je meer. Liefs aan Vera
Wille

20 Maart 1993
Vermoedt ADD

To: W.J. R van Lynden

Ik kocht pinteren en loempia en een
Foey Yong Haai in de locale
take away Chinees die ook zo vriend-
lijk was en beeldigde vertaling te
geven van je artikel mij persoonlijk, dat
ik je niet wil onthouden:

Quote: Juliet: O Romeo, Romeo! wherefore
art thou Romeo. Deny thy father,
and refuse thy name; Or, if thou
wilt not be but sworn my love,
and I will no longer be a Capulet
Romeo (aside): Shall I hear more, or shall
I speak at this?

Juliet: 'Tis but thy name that is my
enemy; Thou art thyself thou, not
a Montague. What's Montague? it is
not a hand, nor foot, nor arm, nor
face, nor any ~~part~~ other part belonging
to a man. O! be some other name:
What's in a name? that which we
call a rose by any other name would
smell as sweet; So Romeo, were he
not Romeo called, retain that perfection
which he owes without that title.
Romeo, doff thy name in for that name,
which is no part of thee, take all myself.

unquote

O, ik moest je niet zeggen: Despised and
rejected by the Roko Roko en nu aequainted
with Priests' past Rumi reader alleen op de
wereld op zoek naar een Vitalis liefde
Sonia Lead/ie